



DEKRET DES DIREKTORS - DECRETO DEL DIRETTORE

Nr./n. 2021_022_33.0

vom / del 14.05.2021

Betreff: Genehmigung des Jahresabschlusses 2020 des Versuchszentrums Laimburg **Oggetto: Approvazione del bilancio d'esercizio 2020 del Centro di Sperimentazione Laimburg**

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 6 betreffend das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum Laimburg in geltender Fassung;

Dekret des Landeshauptmannes vom 27. Dezember 2016, Nr. 35 mit welchem die Neuordnung sowie das Statut des Versuchszentrums Laimburg genehmigt worden sind;

Art. 5 des Statutes des Versuchszentrums Laimburg, welcher die Befugnisse und Aufgaben des Direktors/der Direktorin des Zentrums festlegt;

Art. 12 des Statutes des Versuchszentrums Laimburg, zu Finanzjahr, Budget und Jahresabschluss;

Protokoll des Rechnungsprüferkollegiums zum Jahresabschluss 2020;

Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, "Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen", in geltender Fassung;

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

Die folgenden Dokumente bilden einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekrets und sind der Landesregierung zur Genehmigung vorzulegen:

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 concernente il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg nella versione attualmente in vigore;

Decreto del Presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 35 con la quale sono stati approvati riordinamento e lo statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg;

Art. 5 dello Statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg, il quale definisce le attribuzioni e funzioni del Direttore/della Direttrice del Centro;

Art. 12 dello Statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg, riguardante l'esercizio finanziario, budget e bilancio d'esercizio;

Verbale del collegio dei revisori dei conti in riguardo al bilancio d'esercizio 2020;

Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi", e successive modifiche e integrazioni;

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

I seguenti documenti sono parte integrante del presente decreto e devono essere inoltrati alla Giunta provinciale per la loro approvazione:



- Jahresabschluss 2020, bestehend aus der Vermögensaufstellung, der Gewinn- und Verlustrechnung, den erklärenden Ergänzungen sowie der Kapitalflussrechnung;
- Lagebericht;
- Protokoll des Rechnungsprüferkollegiums zum Jahresabschluss 2020;
- Anhang Nr. 15 des gesetzvertretenden Dekretes 118/2011 („prospetto relativo a missioni, programmi e COFOG“);
- Jahresabschlussrechnung 2020 des Schatzmeisters.

- Bilancio di chiusura 2020 composto dallo stato patrimoniale, il conto economico, la nota integrativa e il rendiconto finanziario;
- relazione sulla gestione;
- verbale del collegio dei revisori dei conti in riguardo al bilancio d’esercizio 2020;
- allegato 15 del d.lgs. 118/2011 (prospetto relativo a missioni, programmi e COFOG);
- conto giudiziale 2020 del tesoriere.

Dies vorausgeschickt

Tutto ciò premesso

verfügt der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

1. den Jahresabschluss 2020 des Versuchszentrums Laimburg, der einen wesentlichen Bestandteile dieses Dekrets bildet und aus der Vermögensaufstellung, der Gewinn- und Verlustrechnung, den erklärenden Ergänzungen, sowie der Kapitalflussrechnung besteht, zu genehmigen;
2. den Lagebericht zum Jahresabschluss 2020, welcher einen wesentlichen Bestandteil dieses Dekrets bildet, zu genehmigen;
3. das gegenständliche Dekret im Sinne des Artikels 12 des Statutes des Versuchszentrums Laimburg der Landesregierung zur Genehmigung vorzulegen;
4. Euro 1.426.062,00 aus den Gewinnrücklagen für die Durchführung von 2021 geplanten Investitionen zuzuweisen;
5. das gegenständliche Dekret auf der institutionellen Homepage unter der Sektion „Transparente Verwaltung – Bilanzen“ zu veröffentlichen;
6. den Jahresabschluss 2020 innerhalb 30 Tagen ab seiner Genehmigung dem Portal „Banca dati delle amministrazioni pubbliche“ zu übermitteln.

il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina

1. di approvare il bilancio d’ esercizio 2020 del Centro di Sperimentazione Laimburg facente parte integrante del presente decreto e composto dallo stato patrimoniale, il conto economico, la nota integrativa e il rendiconto finanziario;
2. di approvare la relazione sulla gestione riguardante il bilancio d’esercizio 2020, facente parte integrante del presente decreto;
3. di trasmettere il presente decreto ai sensi dell’articolo 12 dello Statuto del Centro di Sperimentazione Laimburg alla Giunta Provinciale per l’approvazione;
4. di destinare Euro 1.426.062,00 degli utili portati a nuovo alla realizzazione di investimenti programmati nel anno 2021.
5. di pubblicare il decreto sulla homepage istituzionale nella sezione “amministrazione trasparente – bilanci“;
6. di trasmettere il bilancio d’esercizio 2020 entro 30 giorni dalla sua approvazione al portale „banca dati delle amministrazioni pubbliche“.



Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg weist darauf hin

dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann. Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg avvisa

Che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria. Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)